

# WARNINGS

## DA VINCI

## VOLTA

## MARCONI



<p><b>Window Automation industrY Srl a socio unico</b>  Via C. Bassi, 7/A - 40015 GALLERIA (BO) - Italy - Tel. +39.051.6672711 - Fax +39.051.6672790  info@asamotor.com - www.asamotor.com</p>	
<p>ⓘ AVVERTENZE - ⓘ WARNINGS - ⓘ RECOMMANDATIONS - ⓘ HINWEISE - ⓘ ADVERTENCIAS - ⓘ ADVERTÊNCIAS - ⓘ PRZESTROGI - ⓘ TANÁCSOK - ⓘ WAARSCHUWINGEN - ⓘ ATENTIONARI - ⓘ ΠΡΟΕΙΔΟΤΗΣΕΙΣ - ⓘ UPOZORNĚNÍ - ⓘ UYARILAR - ⓘ تحذيرات</p>	
<p>ⓘ <b>Istruzioni importanti di sicurezza. Un'installazione non corretta può causare gravi danni a cose e persone. Attenzione:</b> per la sicurezza delle persone è estremamente importante seguire le istruzioni. Conservare queste istruzioni.</p> <p>ⓘ <b>Follow all instructions, since incorrect installation can lead to severe injury. Caution:</b> it is extremely important you follow these instructions to keep people safe. Save these instructions.</p> <p>ⓘ <b>Instructions importantes de securite. une mise en place qui n'a pas ete parfaitement executee peut occasionner de graves dommages aux personnes et aux choses. Attention:</b> il est extremement important pour la securite des personnes de respecter scrupuleusement toutes les instructions qui suivent. Conserver ces instructions.</p> <p>ⓘ <b>Alle Montageanweisungen befolgen, da falsche Montagen zu Verletzungen führen kann. Achtung:</b> Um die Sicherheit von Personen zu gewährleisten, sollten die Anweisungen in jedem falle befolgt werden. Die Anweisungen sind aufzubewahren.</p> <p>ⓘ <b>Instrucciones importantes de seguridad. una instalación incorrecta puede provocar graves daños a las personas y a las cosas. ¡Atención!</b> Para garantizar la seguridad de las personas es extremadamente importante respetar las instrucciones. Conserven estas instrucciones.</p> <p>ⓘ <b>Instruções importantes de segurança. uma instalação incorrecta pode provocar danos graves em pessoas e bens. Atenção:</b> para a segurança das pessoas, é extremamente importante seguir as instruções. Conservar estas instruções.</p> <p>ⓘ <b>Ważne instrukcje bezpieczeństwa. nieprawidłowa instalacja może wyrządzić poważne szkody przedmiotom i osobom. Qwaga:</b> aby zapewnić bezpieczne użycie produktu, należy dokładnie zastosować się do instrukcji. Zachować niniejsze instrukcje.</p> <p>ⓘ <b>Fontos biztonsági utasítások. a helytelen felszerelés súlyos személyi és dologi károkat okozhat. Figyelem:</b> az itt következő utasítások betartása rendkívül fontos a személyes biztonsá g érdekében. őrizze meg ezeket az utasításokat.</p> <p>ⓘ <b>Belangrijke veiligheidsinstructies. Een onjuiste installatie kan ernstig letsel of schade veroorzaken. Let op:</b> voor de veiligheid van personen is het uiterst belangrijk de instructies op te volgen. Bewaar deze instructies.</p> <p>ⓘ <b>Respectați toate instrucțiunile, deoarece instalarea incorectă poate cauza accidentări grave. Atenție:</b> este foarte important să respectați aceste instrucțiuni pentru a asigura siguranța persoanelor. Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară.</p> <p>ⓘ <b>Důležitě bezpečnostní pokyny. Nesprávné provedení instalace může způsobit vážné ublížení na zdraví osob a škody na majetku. Upozornění:</b> Pro bezpečnost osob je mimořádně důležité dodržet pokyny. Uchovávejte si tyto pokyny kvůli dalšímu použití.</p> <p>ⓘ <b>Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας. η λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιες σε πρόσωπα και πράγματα. Προσοχή:</b> για την ασφαλεια των ανθρωπων απαιτείται η τήρηση των οδηγιων.Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές.</p> <p>ⓘ <b>Önemli güvenlik bilgileri. Hatalı bir kurulum eşyalara ve kişilere ciddi zararlar verebilir. Dikkat:</b> kişilerin güvenliğini için bu bilgilere uyulması son derece önemlidir. Bu bilgileri saklayınız.</p> <p>ⓘ <b>تعليمات مهمة للأمان. التركيب الغير سليم يمكن أن يسبب أضراراً خطيرة للأشخاص. تنبيه:</b> للحفاظ على أمان الأشخاص من المهم للغاية إتباع التعليمات. احفظ بهذه التعليمات</p>	
<p>ⓘ ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA DEGLI UTILIZZATORI</p>	
<p>I dispositivi non devono essere utilizzati da bambini e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone con limitata esperienza e conoscenza, se non adeguatamente istruiti o supervisionati. I dispositivi di radio comando devono essere fuori dalla portata dei bambini. Verificare frequentemente l'installazione e non utilizzare il motore se necessita di una regolazione o di una riparazione. Non azionare la tapparella/tenda mentre attività di manutenzione, come la pulizia dei vetri, vengono condotte in prossimità di questa. Nel caso si disponga di comando automatico (es. timer, anemometro, ecc.), disconnettere dall'alimentazione la tapparella/tenda mentre attività di manutenzione, come la pulizia dei vetri, vengono condotte in prossimità di questa. Controllare il serramento durante il movimento e tenere lontane le persone fino alla completa chiusura di questo.</p>	
<p>ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA DELL'INSTALLAZIONE</p>	
<p>Questi motori devono essere installati e registrati da un installatore qualificato, al quale, queste istruzioni sono dedicate. I motori tubolari devono essere utilizzati solo per la motorizzazione di tende e tapparelle, tutti gli usi diversi devono essere sottoposti al giudizio dei tecnici dell'azienda produttrice. Prima di installare la motorizzazione, togliere o mettere fuori servizio tutto l'equipaggiamento che non è necessario per un funzionamento motorizzato. Evitare di sottoporre il cavo di alimentazione a trazioni eccessive (es. sollevare il motore tirando il cavo). Nel caso il motore sia dotato del dispositivo di manovra manuale di soccorso, la lunghezza dell'asta di manovra deve garantire che la manovella sia ad una altezza inferiore a 1,8 metri. Se i motori sono comandati da un interruttore senza blocco, (che ritorna automaticamente alla posizione d'arresto quando il suo organo di manovra è rilasciato), questo deve essere fissato in vista dell'apparecchio, ad un'altezza di almeno 1,5 metri, ma comunque lontano dalle parti mobili: <ul style="list-style-type: none"><li>- il cavo di alimentazione di questo attuatore può essere sostituito solo con un cavo identico fornito dal produttore dell'attuatore stesso</li> <li>- i punti fissi di comando devono essere installati in posizioni visibili</li> <li>- I motori nei quali è possibile accedere a parti in movimento non protette, devono essere installati ad un'altezza di almeno 2,5 m dal pavimento o dal piano che ne garantisce l'accesso.</li></ul> Utilizzare esclusivamente gli accessori d'installazione presenti sul catalogo del produttore/rivenditore autorizzato (adattatori, staffe, fondelli, ecc.). Scegliere ed installare la staffa di fissaggio più adatta al motore, al cassonetto e/o all'avvolgibile da motorizzare. Scegliere ed installare l'adattatore di traino in relazione alla forma ed alla dimensione del tubo d'avvolgimento. Prestare particolare cura al perfetto accoppiamento tra l'adattatore del fine corsa ed il suo anello di comando. Vedi foglio istruzioni motore. Evitare di sottoporre il motore ad ogni possibile urto o colpo, sia in sede d'introduzione del motore stesso all'interno del tubo d'avvolgimento, sia durante il trasporto. Non bagnare o immergere il motore. Al fine di evitare possibili infiltrazioni d'acqua nel motore, è vivamente consigliato di far effettuare al cavo d'alimentazione un'ansa verso il basso. Non effettuare fori sul motore e prestare attenzione alla lunghezza delle viti di fissaggio tubo d'avvolgimento tapparella o tenda. In caso d'installazione per la motorizzazione di tende a bracci è necessario garantire una distanza orizzontale di almeno 0,4 metri, tra la tenda completamente dispiegata e tutti gli oggetti fissi. La coppia e la durata di funzionamento devono essere compatibili con le caratteristiche della parte trainata. Seguire le indicazioni del costruttore nella definizione del carico da applicare al motore; far riferimento al catalogo ufficiale produttore/rivenditore autorizzato. Il tempo di funzionamento per manovrare l'installazione, non deve superare quello indicato sull'etichetta dei dati di targa apposta su ogni motore. Per i motori della serie Ø40 il diametro minimo del tubo di alloggiamento è 40 x 1,5 mm Per i motori della serie Ø50 il diametro minimo del tubo di alloggiamento è 50 x 1,5 mm Per i motori della serie Ø60 il diametro minimo del tubo di alloggiamento è 63 x 1,5 mm</p>	
<p>RACCOMANDAZIONI</p>	
<p>Il cablaggio elettrico deve rispettare le norme CEI in vigore. I motori che utilizzano i cavi: PVC H05- VVF e gomma H05- RRF debbono essere installati all'interno. Se il cavo di alimentazione è di tipo H05- VVF evitare l'esposizione ai raggi UV predisponendo una adeguata protezione. Per ogni centralizzazione o per comandi di motori da più punti, verificare le indicazioni sul catalogo ufficiale. L'installazione per essere a norma deve prevedere a monte del circuito l'inserimento di un dispositivo onnipolare di separazione della rete d'alimentazione, con distanza d'apertura tra i contatti di almeno 3 mm.</p>	

<p>ⓐ IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR THE SAFETY OF USERS</p>	
---	--

Appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction. The remote control devices must be out of the reach of children. Frequently check the installation, and do not use the motor if it requires adjustment or repairs. Do not operate the shutter/awning when maintenance, such as window cleaning, is being carried out in the vicinity. Disconnect the automatically controlled shutter/awning from the supply when maintenance, such as window cleaning, is being carried out in the vicinity. Watch the moving shutter/awning and keep people away until the shutter/awning is completely closed.

<p>ⓐ IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR THE SAFETY OF THE INSTALLATION</p>	
--	--

These motors must be installed and adjusted by a qualified installer, who must read these instructions carefully. The tubular motors must be used only for opening and closing awnings and roller shutters. All other uses must be approved by the manufacturer's technicians. Before installing the motor drive, remove or put out of commission all equipment that is unnecessary for powered operation. Avoid subjecting the power supply cable to excessive traction (e.g. lifting the motor while pulling the cable) If the motor is fitted with the emergency manual operation device, the length of the rod must ensure that the crank is at a height below 1.8 metres. If the motors are controlled by a circuit breaker without interlock (which automatically returns to the stop position when its change of position member is released), it must be secured near the device, at a height of at least 1.5 metres but in any case far from moving parts:

- The supply cord of this drive can only be replaced by the same type of cable supplied by the manufacturer of the drive
- Fixed controls have to be installed visibly
- Drives allowing access to unprotected moving parts after the installation must be installed at height of at least 2,5 m above floor level or any other access level

Use only the installation accessories listed in the catalogue of the manufacturer or authorised reseller (adaptors, brackets, back plates, etc.). Select and install the fixing bracket best suited to the motor, box and/or roller shutter to be powered. Select and install the drive adaptor according to the shape and size of the rolling tube. Pay special attention that the limit switch adaptor and its control ring are perfectly coupled. See the assembly instructions. Avoid subjecting the motor to any possible knocks or shocks, both when putting the motor inside the rolling tube and during transportation. Do not dampen the motor or immerse it in water. In order to prevent possible infiltrations of water in the motor, it is strongly recommended to loop the power cable downward. Do not drill holes on the motor, and pay attention to the length of the fixing screws on the roller shutter or awning rolling tube. When installing the motor drive for arm awnings, it is necessary to ensure a horizontal distance of at least 0.4 metres between the completely open awning and all fixed objects. The torque and time of operation must be compatible with the characteristics of the driven part. Follow the manufacturer's instructions in determining the load to be put on the motor, refer to the official catalogue of the manufacturer or authorised reseller. The time of operation for manoeuvring the installation must not exceed that shown on the rating plate label affixed to each motor. The minimum housing tube diameter for the Ø40 series of motors is 40 x 1,5 mm The minimum housing tube diameter for the Ø50 series of motors is 50 x 1,5 mm The minimum housing tube diameter for the Ø60 series of motors is 63 x 1,5 mm

<p>ⓐ WARNINGS</p>	
-------------------	--

The electric harness must comply with CEI regulations in force. The motors using the cables PVC H05-VVF and rubber H05-RRF must be installed inside. If the power cable is of the H05-VVF type, do not expose it to UV rays and arrange for a suitable protection. For centralization or for motor control from two or more spots, check the information provided in the official catalogue. In order to be compliant, the installation must have an omnipolar switch for power mains separation included upline of the circuit, with an opening distance between contacts of at least 3 mm.

<p>Ⓕ INSTRUCTIONS IMPORTANTES EN CE QUI CONCERNE LA SECURITE DES UTILISATEURS</p>	
---	--

Interdire aux enfants ainsi qu'aux personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou aux personnes dotées d'une expérience et connaissance limitées, à moins qu'elles ne soient convenablement formées ou supervisées, d'utiliser les dispositifs. Ne pas laisser à la portée des enfants les dispositifs de radiocommande. Vérifier fréquemment l'installation et ne pas utiliser le moteur au cas où l'on constaterait qu'il nécessite d'un réglage ou d'une réparation. Ne pas faire fonctionner le store/rideau, tandis que des opérations d'entretien, telles que par exemple le nettoyage de vitres, sont exécutées à proximité de ceux-ci. Au cas où l'on disposerait d'une commande automatique (par exemple compteur de temps, anémomètre, etc.), déconnecter de l'alimentation le store/rideau, tandis que des opérations d'entretien, telles que par exemple le nettoyage de vitres, sont exécutées à proximité de ceux-ci. Contrôler la menuiserie au cours du mouvement et éloigner les personnes tant que celle-ci ne s'est pas complètement fermée.

<p>Ⓕ INSTRUCTIONS IMPORTANTES EN CE QUI CONCERNE LA SECURITE DE L'INSTALLATION</p>	
--	--

Ces moteurs doivent être installés et réglés par un appareilleur qualifié, auquel ces instructions sont spécialement dédiées. Les moteurs tubulaires ne doivent être utilisés que pour la motorisation de rideaux et de stores, en cas d'utilisation différente, il faudra s'en remettre au jugement des techniciens du fabricant. Avant de monter la motorisation, enlever ou mettre hors service tout l'équipement qui ne s'impose pas en cas d'un fonctionnement motorisé. Eviter de soumettre le câble d'alimentation à des tractions excessives (par exemple soulever le moteur, en tirant le câble). Au cas où le moteur serait doté du dispositif de manoeuvre manuelle de secours, la longueur de la tige de manoeuvre doit assurer que la manivelle se situe à une hauteur inférieure à 1,8 mètres. Si les moteurs sont commandés par un interrupteur sans verrouillage (qui revient automatiquement à la position d'arrêt lorsque son organe de manoeuvre est relâché), celui-ci doit être fixé en apparent sur l'appareil à une hauteur d'au moins 1,5 mètres, et de toute façon loin des organes mobiles.

- le câble d'alimentation de ce vérin ne peut être remplacé que par un câble identique fourni par le producteur du vérin en question
- les points fixes de commande doivent être installés dans des positions visibles
- les moteurs dans lesquels il est possible d'accéder à des organes en mouvement non protégés, doivent être installés à une hauteur d'au moins 2,5 m du sol ou du plan qui en assure l'accès.

Utiliser exclusivement les accessoires de mise en place prévus sur le catalogue du producteur/rvendeur agréé (adaptateurs, brides, culots, etc.). Choisir et monter la bride s'adaptant le mieux au moteur, au caisson et/ou au store à motoriser. Choisir et monter l'adaptateur d'entraînement en fonction de la forme et de la dimension du tube d'enroulement. Prendre le plus grand soin pour réaliser un accouplement parfait entre l'adaptateur de la fin de course et son anneau de commande. Voir la notice d'instructions de montage. Éviter de soumettre le moteur à tout choc ou coup possible, aussi bien lors de l'introduction du moteur à l'intérieur du tube d'enroulement que pendant le transport. Ne pas mouiller ou immerger le moteur. Afin d'éviter des infiltrations d'eau possibles dans le moteur, il est vivement préconisé de doter le câble d'alimentation d'une anse vers le bas. Ne pas effectuer de trous sur le moteur et prêter une attention toute particulière à la longueur des vis de fixation du tube d'enroulement du store ou du rideau. En cas de mise en place pour la motorisation de stores à bras, il y a lieu d'assurer une distance horizontale d'au moins 0,4 mètres, entre le store complètement déployé et tous les objets fixes. Le couple et la durée de fonctionnement doivent être conformes aux caractéristiques de la partie entraînée. Suivre les indications du fabricant dans la définition de la charge à appliquer au moteur ; se reporter au catalogue officiel du fabricant/rvendeur agréé. Le temps de fonctionnement pour manoeuvrer l'installation ne doit pas dépasser le temps figurant sur l'étiquette des données de la plaque apposée sur chaque moteur. En cas de moteurs de la série Ø40 le diamètre minimum du tube de logement est 40 x 1,5 mm En cas de moteurs de la série Ø50 le diamètre minimum du tube de logement est 50 x 1,5 mm En cas de moteurs de la série Ø60 le diamètre minimum du tube de logement est 63 x 1,5 mm

<p>ⓐ RECOMMANDATIONS</p>	
--------------------------	--

Le câblage électrique doit être conforme aux normes CEI en vigueur. Les moteurs utilisant les câbles: PVC H05- VVF et caoutchouc H05- RRF doivent être installés à l'intérieur. Si le câble d'alimentation est de type H05-VVF, éviter l'exposition aux rayons UV, en prévoyant une protection adéquate. Pour chaque centralisation ou en cas de commandes de moteurs à partir de plusieurs endroits, vérifier les indications sur le catalogue officiel. Pour que l'installation soit conforme aux normes, elle doit prévoir en amont du circuit l'enclenchement d'un dispositif onnipolaire de séparation du réseau d'alimentation, ayant une distance d'ouverture entre les contacts d'au moins 3 mm.

<p>Ⓕ WICHTIGE HINWEISE FÜR DIE SICHERHEIT DER BENUTZER</p>	
--	--

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Die Funktionsevorrichtungen sollten sich außerhalb der Reichweite von Kindern befinden. Die Installation regelmäßig überprüfen und den Motor nicht verwenden, wenn dieser eine Einstellung oder eine Reparatur erfordert. Den Rollladen/die Markise vom Versorgungsnetz trennen, wenn Arbeiten wie z. B. Fensterputzen in der Nähe durchgeführt werden. Automatisch gesteuerten Rollladen/Markise vom Versorgungsnetz trennen, wenn Arbeiten wie z. B. Fensterputzen in der Nähe durchgeführt werden. Den sich bewegenden Rollladen/die sich bewegende Markise beobachten und Personen fernhalten, bis der Rollladen/die Markise vollständig geschlossen ist.

<p>ⓐ WICHTIGE HINWEISE FÜR DIE SICHERHEIT DER INSTALLATION</p>	
--	--

Diese Motoren müssen von Fachtechnikern installiert und registriert werden, für die diese Anweisungen bestimmt sind: Die rohrförmigen Motoren dürfen nur für die Motorisierung von Sonnendächern oder Rolläden eingesetzt werden, alle sonstigen Benutzungen müssen von den Technikern der Herstellerfirma überprüft werden. Vor dem Installieren der Motorisierung, alle nicht für den motorisierten Betrieb notwendige Ausstattungen entfernen oder außer Betrieb setzen. Den Netzkabel nicht zu sehr ziehen (z.B. mit dem Kabel den Motor hochheben). Falls der Motor mit einer manuellen Notvorrichtung ausgestattet ist, muss die Länge des Betätigungstabs eine Höhe des Kurbels unter 1,8 m gewährleisten. Wenn der Motor von einem Schalter ohne Blockierung (der automatisch, nach dem Loslassen des Betätigungsorgans in die Stopp-Position zurückgeht) gesteuert wird, muss dieser in unmittelbarer Nähe, an einer Höhe von mindestens 1,5 m, aber weit von den beweglichen Teilen, befestigt werden:

- Die Netzanschlussleitung dieses Antriebs darf nur durch den gleichen Leitungstyp, geliefert vom Hersteller des Antriebs, ersetzt werden
- Fest montierte Steuereinrichtungen müssen sichtbar angebracht werden
- Antriebe bei denen nach der Installation der Zugang zu ungeschützten beweglichen Teilen möglich ist, müssen mind. 2,5 m über dem Boden oder jeglicher anderen Ebene, die Zugang zum Antrieb gewährt, montiert werden.

Für die Installation sollen ausschließlich die sich im Katalog des Herstellers/befugten Wiederverkäufers befindende Zubehöre (Adapter, Bügel, Sockel usw.) eingesetzt werden. Den für den Motor, Kasten u/o den zu motorisierenden Aufrollr passende Befestigungsbügel wählen und installieren. Den Zugadapter entsprechend der Form und dem Ausmaß des Aufrollrohrs wählen und installieren. Es muss insbesondere auf eine perfekte Verkopplung des Endanschlagadapters mit seinem Steuerring geachtet werden. Siehe hierzu die Montageanweisungen. Es muss jeder Stoß und Schlag am Motor sowohl bei der Einführung des Motors in das Aufrollrohr als auch während des Transports vermieden werden. Den Motor nicht nässen oder eintauchen. Um mögliche Wasserinfiltrationen in den Motor zu vermeiden, wird ausdrücklich empfohlen dem Netzkabel eine Schlinge nach unten machen zu lassen. Keine Bohrungen auf dem Motor durchführen und auf die Länge der Befestigungsschrauben des Aufrollrohrs achten. Im Falle einer Installation für die Motorisierung von Arm-Sonnendächern, muss ein horizontaler Abstand von 0,4 m zwischen vollständig abgerolltem Sonnendach und allen festen Teilen gewährleistet sein. Das Drehmoment und die Funktionsdauer müssen mit den Eigenschaften des Zugteils übereinstimmen. Den Angaben des Herstellers bei der Festlegung der am Motor anzuwendenden Belastung folgen und auf den offiziellen Katalog des Herstellers/befugter Wiederverkäufer Bezug nehmen. Die Funktionsezeit für den Betrieb der Installation darf die auf dem Motorenschild angegebenen Daten nicht überschreiten. Für die Motoren der Serie Ø40, beträgt das Gehäuserohr 40 x 1,5 mm Für die Motoren der Serie Ø50, beträgt das Gehäuserohr 50 x 1,5 mm Für die Motoren der Serie Ø60, beträgt das Gehäuserohr 63 x 1,5 mm

<p>ⓐ EMPFEHLUNGEN</p>	
-----------------------	--

Die elektrische Verkabelung sollten den geltenden CEI-Normen entsprechen. Motoren mit Kabeln aus PVC H05- VVF und Gummi H05- RRF dürfen ausschließlich in Innenräumen installiert werden. Netzkabel des Typs H05-VVF sollten in geeigneter Weise vor UV-Strahlen geschützt werden. Für die Einrichtung einer zentralen Steuerung oder für die Steuerung der Motoren von mehreren Ausgangspunkten aus sind die entsprechenden Angaben im offiziellen Katalog zu prüfen. Um eine vorschriftgemäße Installation auszuführen, muss oberhalb der Kreislaufs eine allpolige Trennvorrichtung des Versorgungsnetzes mit einer Mindestöffnung der Kontakte von 3 mm installiert werden.

<p>Ⓕ INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD DE LOS USUARIOS</p>	
--	--

Los dispositivos no pueden ser utilizados por niños y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o por personas sin experiencia y sin los debidos conocimientos, a no ser que estén instruidos o supervisados. Los dispositivos de mando a distancia deben estar fuera del alcance de los niños. Verifiquen frecuentemente la instalación y no utilicen el motor si necesita una regulación o una reparación. No accionen las persianas o los toldos cuando se están realizando cerca operaciones de mantenimiento como, por ejemplo, la limpieza de los cristales. Si se dispone de mandos automáticos (p. ej.: temporizador, anemómetro, etc.), desconecten los motores de la alimentación de la persiana o del toldo cuando se realicen cerca operaciones de mantenimiento, como la limpieza de los cristales. Controlen el cerramiento durante el movimiento y mantengan alejadas a las personas hasta que se cierre completamente.

<p>Ⓕ INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD DE LA INSTALACIÓN</p>	
--	--

La instalación y la regulación de estos motores sólo puede correr a cargo de personal especializado, al que van dirigidas estas instrucciones. Los motores tubulares sólo deben utilizarse para motorizar persianas y toldos, cualquier otro uso debe someterse al juicio de los técnicos de la empresa productora. Antes de instalar la motorización, quiten o pongan fuera de servicio todo el equipamiento que no sea necesario para un funcionamiento motorizado. No sometan el cable de alimentación a tracciones excesivas (p. ej.: levantar el motor tirando del cable). Si el motor está provisto de un dispositivo de maniobra manual de socorro, la longitud de la varilla de maniobra debe garantizar que la manivela esté a una altura inferior a 1,8 metros. Si los motores están controlados por un interruptor sin bloqueo (es decir, que vuelve automáticamente a la posición de parada cuando se suelta su botón de maniobra), debe colocarse a la vista del aparato, a una altura de 1,5 metros por lo menos y, en todo caso, lejos de las partes móviles.

- El cable de alimentación de este actuador sólo puede sustituirse por un cable idéntico suministrado por el productor del actuador.
- Los puntos fijos de mando deben instalarse en posiciones visibles.
- Los motores con componentes en movimiento no protegidos a los que pueda accederse deben instalarse a una altura mínima de 2,5 m del suelo o de la superficie desde la que se puede acceder.

Utilicen exclusivamente los accesorios de instalación presentes en el catálogo del productor/revendedor autorizado (adaptadores, abrazaderas, placas de fondo, etc.). Elijan e instalen la abrazadera de sujeción más adecuada al motor, a la caja y/o al cierre metálico por motorizar. Elijan e instalen el adaptador de arrastre en función de la forma y de la dimensión del tubo de enrollado. Presten una atención especial a la hora de aplicar el adaptador del finales de carrera y su anillo de mando, que ha de ser perfecto. Véase la hoja de instrucciones de montaje. Eviten que el motor sufra cualquier golpe o choque tanto mientras están introduciendo el motor mismo dentro del tubo de enrollado, como durante el transporte. No mojen ni sumerjan el motor. Para evitar posibles infiltraciones de agua en el motor, les aconsejamos vivamente que efectúen en el cable de alimentación una curva hacia abajo. No efectúen orificios en el motor y presten una atención especial a la longitud de los tornillos de sujeción del tubo de enrollado de la persiana o el toldo. En caso de instalación para motorizar toldo es necesario garantizar una distancia horizontal de 0,4 metros por lo menos, entre el toldo completamente desplegado y todos los objetos fijos. El par y la duración de funcionamiento deben ser compatibles con las características de la parte arrastrada. Sigana las indicaciones del constructor a la hora de determinar la carga por aplicar al motor; remítanse al catálogo oficial del productor/revendedor autorizado. El tiempo de funcionamiento para maniobrar la instalación, no debe superar el indicado en la etiqueta de la placa de datos colocada en cada motor. Para los motores de la serie Ø40 el diámetro mínimo del tubo de alojamiento es 40 x 1,5 mm Para los motores de la serie Ø50 el diámetro mínimo del tubo de alojamiento es 50 x 1,5 mm Para los motores de la serie Ø60 el diámetro mínimo del tubo de alojamiento es 63 x 1,5 mm

<p>ⓐ RECOMENDACIONES</p>	
--------------------------	--

El cableado eléctrico debe respetar las normas CEI en vigor. Los motores que utilizan los cables: PVC H05- VVF y goma H05- RRF deben instalarse en el interior. Si el cable de alimentación es de tipo H05-VVF, instale una protección adecuada para evitar la exposición a los rayos ultravioleta (UV). Para cada centralización o para los mandos de motores desde varios puntos, verifiquen y respeten las indicaciones que aparecen en el catálogo oficial. La instalación para estar en conformidad con la ley vigente debe contar, línea arriba del circuito, con un dispositivo onnipolar de separación de la red de alimentación, con una distancia de apertura entre los contactos de 3 mm. como mínimo.

<p>Ⓕ INSTRUÇÕES IMPORTANTES PARA A SEGURANÇA DOS UTILIZADORES</p>	
---	--

Os dispositivos não devem ser utilizados por crianças e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas com experiência ou conhecimentos limitados, a não ser que devidamente preparados e sob supervisão. Os dispositivos de telecomando devem estar fora do alcance das crianças. Verificar frequentemente a instalação e não utilizar o motor se esse necessitar de uma regulação ou de uma reparação. Não pôr a funcionar os estores ou as cortinas durante trabalhos de manutenção, como por exemplo se a limpeza dos vidros estiver a ser efectuada próximo dos mesmos. No caso em que se disponha de um comando automático (por ex. temporizador, anemómetro, etc.), desligar a alimentação dos estores ou das cortinas durante os trabalhos de manutenção ou de limpeza próximo dos mesmos. Verificar o fecho durante o movimento e manter as pessoas afastadas até ao fecho completo.

<p>ⓐ INSTRUÇÕES IMPORTANTES PARA A SEGURANÇA DA INSTALAÇÃO</p>	
--	--

Estes motores devem ser instalados e regulados por um instalador qualificado, ao qual se destinam estas instruções. Os motores tubulares só devem ser utilizados para a motorização de toldos e estores, quaisquer outras utilizações deverão ser submetidas ao parecer dos técnicos do fabricante. Antes de instalar a motorização, desligar ou colocar fora de serviço todo o equipamento não necessário a um funcionamento motorizado. Evitar de submeter o cabo de alimentação a tracções excessivas (por exemplo, levantar o motor puxando pelo cabo). Se o motor tiver um dispositivo de manobra manual de socorro, o comprimento da haste de manobra deve que a manivela se encontre a uma altura inferior a 1,8 metros. Se os motores forem comandados por um interruptor sem bloqueio, (que regressa automaticamente à posição de paragem quando o seu órgão de manobra é largado), este deve ser fixado à vista do aparelho, a uma altura de pelo menos 1,5 metros, mas sempre afastado das partes móveis.

- o cabo de alimentação deste actuador só pode ser substituído por um cabo idêntico fornecido pelo fabricante desse actuador
- os pontos fixos de comando devem ser instalados em posições visíveis
- os motores nos quais é possível ter acesso a partes em movimento não protegidas, devem ser instaladas a uma altura de pelo menos 2,5 m do chão ou da superfície que garante o acesso.

Utilizar exclusivamente os acessórios de instalação presentes no catálogo do fabricante/revendedor autorizado (adaptadores, chapas, fundos, etc.). Escolher e instalar a chapa de fixação mais adequada ao motor, à caixa e/ou ao rolo de enrolamento a motorizar. Escolher e instalar o adaptador de tracção de acordo com a forma e a dimensão do tubo de enrolamento. Prestar uma atenção especial ao perfeito acoplamento entre o adaptador do fim de percurso e o seu anel de comando. Consultar a folha de instruções de montagem. Evitar se submeter o motor a pancadas ou choques, quer durante a introdução do motor no interior do tubo de enrolamento, que durante o transporte. Não molhar nem mergulhar o motor em água. Para evitar possíveis infiltrações de água no motor, é rigorosamente aconselhado efectuar uma curva para baixo no cabo de alimentação. Não efectuar furos no motor e prestar atenção ao comprimento dos parafusos de fixação do tubo de enrolamento do estore ou toldo. No caso de instalação para a motorização de toldos com braços, é necessário garantir uma distância horizontal de pelo menos 0,4 metros, entre o toldo completamente aberto e todos os objectos fixos. A força e a duração de funcionamento devem ser compatíveis com as características da parte a puxar. Seguir as indicações do fabricante na definição da carga a aplicar ao motor; consultar o catálogo oficial do fabricante/revendedor autorizado. O tempo de funcionamento para manobrar a instalação, não deve ultrapassar o indicado na etiqueta dos dados da chapa de identificação afixada em cada motor. Para os motores da série Ø40 o diâmetro mínimo do tubo de alojamento é 40 x 1,5 mm Para os motores da série Ø50 o diâmetro mínimo do tubo de alojamento é 50 x 1,5 mm Para os motores da série Ø60 o diâmetro mínimo do tubo de alojamento é 63 x 1,5 mm

<p>ⓐ ADVERTÊNCIAS</p>	
-----------------------	--

A cablagem eléctrica deve respeitar as normas CEI em vigor. Os motores que utilizam os cabos: PVC H05- VVF e borracha H05- RRF devem ser instalados em interior. Se o cabo de alimentação é de tipo H05-VVF evitar a exposição aos raios UV por providenciar uma protecção adequada. Para cada centralização ou para comandos de motores a partir de diversos pontos, verificar as indicações no catálogo oficial. A instalação, para estar de acordo com as normas, deve prever a montante do circuito, a introdução de um dispositivo onnipolar de separação da rede de alimentação, com uma distância de abertura entre os contactos de pelo menos 3 mm.

<p>Ⓕ WAŻNE ZALECENIA MAJĄCE NA CELU ZAPEWNIENIE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKOM</p>	
---	--

Urządzenia nie powinny być używane przez dzieci ani przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że zostaną one odpowiednio poinstruowane lub będą one nadzorowane. Sterujące urządzenia radiowe powinny się znajdować w miejscu niedostępnym dla dzieci. Należy często sprawdzać instalację. Nie używać silnika jeśli wymaga on regulacji lub naprawy. Nie wprowadzać w ruch rolę/ markiz kiedy w ich pobliżu przeprowadzane są czynności związane z konserwacją, takie jak na przykład mycie okien. Jeśli przewidziane zostało automatyczne sterowanie rolę/markiz (np. czasomierz, anemometr, itp.), wykonać w ich pobliżu czynności związane z konserwacją, takie jak mycie okien, należy odłączyć ich zasilanie. Kontrolować rolę/markizę w trakcie jej ruchu, upewniając się czy ewentualnie obie osoby znajdują się z dala od niej, aż do chwili kiedy zakończy one całkowicie swój suw.

<p>Ⓕ WAŻNE ZALECENIA MAJĄCE NA CELU ZAPEWNIENIE BEZPIECZEŃSTWA INSTALACJI</p>	
---	--

Urządzenia nie powinny być używane przez dzieci ani przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że zostaną one odpowiednio poinstruowane lub będą one nadzorowane. Sterujące urządzenia radiowe powinny się znajdować w miejscu niedostępnym dla dzieci. Należy często sprawdzać instalację. Nie używać silnika jeśli wymaga on regulacji lub naprawy. Nie wprowadzać w ruch rolę/ markiz kiedy w ich pobliżu przeprowadzane są czynności związane z konserwacją, takie jak na przykład mycie okien. Jeśli przewidziane zostało automatyczne sterowanie rolę/markiz (np. czasomierz, anemometr, itp.), wykonać w ich pobliżu czynności związane z konserwacją, takie jak mycie okien, należy odłączyć ich zasilanie. Kontrolować rolę/markizę w trakcie jej ruchu, upewniając się czy ewentualnie obie osoby znajdują się z dala od niej, aż do chwili kiedy zakończy one całkowicie swój suw. Aby uniknąć ewentualnych infiltracji wody do silnika, gorąco zaleca się wykonać na przewodzie zasilającym zakole do dołu. Nie wiercić na silniku otworów i zwrócić uwagę na długość wkrętów mocujących rury nawojowej rolę lub markizy. W wypadku instalacji przewidzującej motoryzację markizy ramiennej, należy zapewnić odległość w poziomie wynoszącą co najmniej 0,4 m między całkowicie rozwiniętą markizą, a wszystkimi stałymi przedmiotami. Moment obrotowy oraz czas funkcjonowania powinny zgadzać się z charakterystyką elementu holowanego. Aby określić obciążenie na silniku, należy zastosować się do wskazówek Producenta; odnieść się do oficjalnego katalogu Producenta / autoryzowanego Sprzedawcy. Czas funkcjonowania dla obsługi instalacji nie powinien przekraczać wartości przytoczonej na tabliczce znamionowej znajdującej się na każdym silniku. Dla silników z serii Ø40, minimalna średnica rury obsadowej wynosi 40 x 1,5 mm Dla silników z serii Ø50, minimalna średnica rury obsadowej wynosi 50 x 1,5 mm Dla silników z serii Ø60, minimalna średnica rury obsadowej wynosi 63 x 1,5 mm

<p>ⓐ ZALECENIA</p>	
--------------------	--

Oprzewodowanie elektryczne powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami CEE. Silniki stosujące kabel z PVC H05- VVF i gumy H05- RRF powinny być instalowane wewnątrz. Jeśli kabel zasilający jest typu H05-VVF, unikaj ekspozycji na promienie UV, zapewniając odpowiednią ochronę. W wypadku każdej centrali sterującej lub sterowania silnikami z kilku punktów, należy zastosować się do wskázówek przytoczonych w oficjalnym katalogu. Aby instalacja była zgodna z przepisami, powinna przewidywać na początku obwodu urządzenie wielobiegunowe oddzielające od sieci zasilającej, o rozstawie między stykami wynoszącym co najmniej 3 mm.



H

FONTOS UTASÍTÁSOK A HASZNÁLÓK BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN

A berendezést nem használhatják gyermekek és olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességűek, vagy korlátozott tapasztalattalokk és ismerettel rendelkeznek, hacsak nincsenek megfelelően kioktatva vagy felügyelve. A rádióvezérlő szerveket a gyermekektől távol kell tartolni.

Gyakran ellenőrizze a berendezést, és ne használja a motort, ha beállításra vagy javításra van szükség.

Nem működtesse a redőnyfüggönny karbantartási tevékenység közben, mint a közelében történő ablaktisztítás. Abban az esetben, ha automatikus vezérléssel rendelkezik (pl. időkapcsoló, szélérzésség mérő), kapcsolja le a táplálásról a redőnyfüggönny karbantartási tevékenység közben, mint a közelében történő ablaktisztítás.

Ellenőrizze az ablakot a mozgás alatt, és teljes záródásáig tartson mindenkit távol tőle.

FONTOS UTASÍTÁSOK A FELSZERELÉS BIZTONSÁGOSÁGA ÉRDEKÉBEN

Ezeket a motorokat szakképzett szerelőnek kell felszerelni és beállítani, ezek az utasítások neki szólnak. Az csőmotorokat csak a napellenzők és a redőnyök motorral való ellátására lehet használni, az ettől eltérő összes használati módot a gyártó vállalat műszaki megítélése alá kell vetni.

Mielőtt felszereli a motort, távolítsa el, vagy helyezze elvezetés kívül az összes felszerelés, amely nem szükséges a motoros működéshez. Ne tegye ki a tápkábelét túlzott húzásnak (pl. a motor felemelése a kábelnél fogva). Abban az esetben, ha a motor rendelkezéskézi segítség a működtető elemmel, a működtető elem rövid hosszának biztosítania kell, hogy a fogatokat 1,8 méternél kisebb magasságon legyen Ha a motorkat nem retesztel kapcsoló vezérlő (amelyik automatikusan visszatér az eredeti helyzetébe, amikor a működtető elemét kiegészít), ezt a készülék közelében kell felszerelni, legalább 1,5 m-es magasságon, de mindenesetre messze a mozgó részekről.

- ennek a működtető szerkezetnek a tápkábelét csak magának a működtető szerkezetnek a gyártója által szolgáltatott azonos kábelrel lehet kicserélni.

- a vezérlés rögzített pontjait látható helyzetekben kell felszerelni

- A motorokat, melyeknél hozzá lehet férni a nem védett mozgásban levő részekhez, a padlózattól vagy a hozzáférést biztosító felülettől legalább 2,5 m magasságra kell felszerelni.

Kizárólag a gyártó / az engedéllyel rendelkező viszonteladó katalógusában szereplő felszerelési tartozékokat használja (adapterek, konzolok, alj sapkák stb.).

Válassza ki és szerelje fel a motorhoz, a tokhoz és/vagy a motorral ellátandó redőnyhöz legalkalmasabb ögítőalkozont. Válassza ki és szerelje fel a meghajtás adaptert a redőny feltekercső cső formájának és méretének megfelelően.

Különbeg gondot fordítson a végálláskapcsoló adapter és vezérlőgörgyűjének tökéletes illeszkedésére. Lásd felszerelési utasítások lapot. Kerülje el, hogy a motor bármilyen ütközés vagy ütés érje, mind magának a motornak a redőny feltekercső csőbe való behelyezésékor, mind pedig a szállítás alatt. Kerülje el, hogy a motor nedvesség vagy víz érje.

A motorba történő esetleges vízbeszívzások elkerülése végett nagyon tanácsos a tápkábelben egy lefelé irányuló hurkot készíteni. Ne készítsen furatokat a motornál és ügyeljen a redőny vagy napellenző motoros cső rögzítőcsavarainak hosszára. A felszereléskor a csuklókarok napellenzők motorján történő működtetéshez legalább 0,4 méteres horizontális távolságot kell biztosítani a teljesen kinyegedett napellenző és az összes rögzített tárgy között.

A működés nyomatékának és időtartamának meg kell felelniük a meghajtott rész jellemzőinek. Kövesse a gyártó utasításait a motort érő terhelés meghatározásában; tanulmányozza a hivatalos gyártó/engedéllyel rendelkező viszonteladó katalógust. Az üzemelesi idő a felszerelésnél történő működtetésnél nem haladhatja meg a minden motornal elhelyezett adattábla címknék megjelöltét.

A Ø40 szériához tartozó motoroknál a tartó cső minimális átmérője 40 x 1,5 mm

A Ø50 szériához tartozó motoroknál a tartó cső minimális átmérője 50 x 1,5 mm

A Ø60 szériához tartozó motoroknál a tartó cső minimális átmérője 63 x 1,5 mm

TANÁCSOK
<p>Az elektromos huzalozásnak meg kell felelnie a vonatkozó hatályos CEI előírásoknak. A motorok, melyek kábelekkel működnek: a PVC H05- VVF és a gumi H05- RRF csak beltéri felszerelésre használható. Ha a tápkábel H05-VVF típusú, ne tegye ki UV-sugárzásnak, biztosítsa a megfelelő védelmélt. Minden centralizálás vagy a motorok több pontból történő vezérléséhez ellenőrizze a hivatalos katalógusban feltüntetetteket. Ahhoz, hogy a felszerelés szabványos legyen, gondoskodni kell az áramkörök megfelelően a hálózati táplálásról levalásztól mómplirális készülékről, az érintkezéshez közötti rés legalább 3 mm legyen.</p>
NL

Kinderen en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan specifieke kennis en ervaring mogen de apparaten niet zonder toezicht of voorafgaande instructie gebruiken. De afstandsbedieningen moeten buiten het bereik van kinderen gehouden worden. Controleer de installatie regelmatig en gebruik de motor niet als deze moet worden afgesteld of gerepareerd. Laat de rolluiken of schermen niet werken tijdens onderhoudswerkzaamheden in de buurt ervan, zoals het wassen van de ruiten. Als de rolluiken of schermen over een automatische bediening beschikken (bv. timer, windsnelheidsmeter, enz.) moet de stroomtoevoer worden afgesloten als onderhoudswerkzaamheden, zoals het wassen van de ruiten, in de buurt ervan worden uitgevoerd. Controleer het raam tijdens de beweging en houd andere personen op een afstand totdat het raam volledig gesloten is.

<p>BELANGRIJKE INSTRUCTIES VOOR DE VEILIGHEID VAN DE INSTALLATE</p>
---

Deze motoren moeten door een gekwalificeerd installateur worden geïnstalleerd en afgesteld. Deze instructies zijn tot hem/haar gericht.

De buismotoren mogen uitsluitend worden gebruikt voor de motorisering van schermen en rolluiken. Elk ander gebruik moet aan het oordeel van de technici van de fabrikant worden onderworpen.

Alvorens de motorisering te installeren moeten alle uitrustingen die niet nodig zijn voor een gemotoriseerde werking worden verwijderd of buiten werking worden gesteld.

Er mag niet te veel trekkracht op de voedingskabel worden uitgeoefend (bv. optillen van de motor door aan de kabel te trekken). Indien de motor is uitgerust met een handbediende hulp aandrijving, dan moet de lengte van de bedieningsstang garanderen dat de sling er zich op maximaal 1,8 meter hoogte bevindt.

Bi bediening van de motoren met een schakelaar zonder beveiliging (die automatische in de stopstand terugkeert, als het bedieningselement wordt losgelaten) moet deze worden blesktorg op een plek vanwaar het apparaat zichtbaar is op een hoogte van minstens 1,5 meter en in elk geval uit de buurt van de bewegende delen:

- de voedingskabel van deze actuator mag alleen worden vervangen door een identiek exemplaar dat door de fabrikant van de actuator wordt geleverd;
- de vaste punten moeten op zichtbare plaatsen worden geïnstalleerd;
- de motoren waarvan de niet-afgeschermd bewegende delen toegankelijk zijn, moeten geïnstalleerd worden op een hoogte van minstens 2,5 m van de vloer of van het vlak dat er toegang toe geeft.

Gebied uitsluitend installatieaccessoires uit de catalogus van de fabrikant/erkende verkoper (adapters, beugels, basisstukken, enz.). Kies in installeer de bevestigingsbeugel die het meest geschikt is voor de motor, de bak en/of het te motoriseren rolluik. Kies in installeer de adapter/meenemer op basis van de vorm en de afmeting van de oprolbuis. Zorg vooral voor een perfecte koppeling tussen de adapter van de eindafstelling en de bedieningsring. (Zie het blad met de montage-instructies). Bescherm de motor zowel tijdens de plaatsing van de motor in de oprolbuis, als tijdens het transport tegen elke mogelijke slag of stoot.

Zorg ervoor dat de motor niet nat wordt en dompel hem niet onder water.

Om mogelijke waterinfiltraties in de motor te voorkomen, is het bijzonder raadzaam om het netsnoer een lus naar beneden te laten maken. Boor geen gaatjes in de motor en let op de lengte van de bevestigings Schroeven van de oprolbuis van het rolluik of het scherm.

Bi een installatie voor de motorisering van schermen met uitschuifarmen moet een horizontale afstand van minstens 0,4 meter tussen het volledig uitgevouwen scherm en alle andere vaste onderwerpen worden aangehouden.

Het koppel en de werkingsduur moeten verenigbaar zijn met de eigenschappen van het meegenomen deel. Volg de aanwijzingen van de fabrikant bij het vaststellen van de belasting op de motor; raadpleeg de officiële catalogus van de fabrikant/erkende verkoper. De werkingsijd om de installatie te bedienen mag niet langer zijn dan op het gegevensplaatje op elke motor is aangegeven.

Voor de motoren van de serie Ø40 is de minimale diameter van de buis 40 x 1,5 mm

Voor de motoren van de serie Ø50 is de minimale diameter van de buis 50 x 1,5 mm

Voor de motoren van de serie Ø60 is de minimale diameter van de buis 63 x 1,5 mm

AANBEVELINGEN
<p>De elektrische kabels moeten aan de geldende IEC-normen voldoen. De motoren met de kabels: PVC H05- VVF en rubber H05- RRF moeten binnenin worden geïnstalleerd. Bij een H05-VVF-voedingskabel moet blootstelling aan uv-stralen worden vermeden door voor een goede bescherming te zorgen. Voor elke centrale regeling of voor motorbedieningen vanaf meerdere punten moeten de aanwijzingen in de officiële catalogus worden gecontroleerd. Om aan de motoren te voldoen moet de installatie bovendien van het circuit over een meerpolige scheidingsinrichting van het voedingsnet beschikken met een opening tussen de contacten van minstens 3 mm.</p>

RO

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PENTRU SIGURANȚA UTILIZATORILOR

Echipamentul nu trebuie utilizat de către copii sau persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau fără experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au fost instruite. Dispozitivele cu telecomandă nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor.

Verificați cu regularitate instalația și nu utilizați motorul dacă acesta necesită ajustări sau reparații.

Nu folosiți ruloul/marchiza atunci când în apropierea acestora se desfășoară lucrări de mentenanță, de exemplu curățarea ferestrelor.

Deconectați de la sursa de alimentare ruloul/marchiza controlată în mod automat atunci când în apropierea acestora se desfășoară lucrări de mentenanță, de exemplu curățarea ferestrelor.

Supravegheați ruloul/marchiza în mișcare și țineți persoanele la distanță până când ruloul/marchiza este complet închis/ă.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PENTRU SIGURANȚA INSTALĂRII
---

Aceste motoare trebuie instalate și configurate de un instalator calificat, care trebuie să citească cu atenție aceste instrucțiuni. Motoarele tubulare trebuie utilizate doar pentru deschiderea sau închiderea marchizelor și a rulourilor. Orice alte utilizări trebuie aprobate de către tehnicieni producătorului.

Înainte de a instala unitatea de acționare a motorului, îndepărtați sau scoateți din funcțiune toate echipamentele care nu sunt necesare pentru operațiunea motorizată.

Evitați să sunpeți cablul de alimentare unei tracțiuni excesive (de exemplu ridicarea motorului în timp ce trageți cablul). Dacă motorul este prevăzut cu un dispozitiv de funcționare manuală de urgență, lungimea axului trebuie să fie suficientă pentru a asigura o înălțime mai mică de 1,8 metri a manivelei.

Dacă motoarele sunt controlate de un disjuncotor fără dispozitiv de blocare (care revine automat în poziția de oprire atunci când elementul de schimbare a poziției este eliberat), acesta trebuie să fie asigurat în apropierea dispozitivului, la o înălțime de cel puțin 1,5 metri, dar întotdeauna la distanță față de piesele mobile:

- Cablul de alimentare al unității de acționare poate fi înlocuit doar cu același tip de cablu furnizat de producătorul unității de acționare
- Elementele fixe de control trebuie să fie instalate la vedere
- Unitățile de acționare care permit accesul la piesele mobile neprotejate după instalare trebuie instalate la o înălțime de cel puțin 2,5 m peste nivelul solului, sau orice alt nivel de acces

Utilizați doar accesoriiile pentru instalare menționate în catalogul producătorului sau al vânzătorului autorizat (adptoare, suporturi, plăci pentru spate, etc.).

Selectați și instalați suportul de fixare cel mai adecvat pentru motorul, unitatea de comandă și/sau ruloul care trebuie motorizat. Selectați și instalați adaptorul unității de acționare în funcție de forma și dimensiunea cilindriului. Asigurați-vă că adaptorul capătului de cursă și inelul său de control sunt perfect cuplate. Consultați instrucțiunile de asamblare.

Evitați să sunpeți motorul unor lovituri sau șocuri, atât când îl poziționați în cilindru, cât și în timpul transportului.

Nu udați motorul și nu îl scufundați în apă.

Pentru a preveni posibilele infiltrații de apă în motor, se recomandă înlocuirea cablului de alimentare în partea inferioară.

Nu perforați motorul și aveți grijă la lungimea șuruburilor de fixare pe cilindru ruloului sau al marchizei.

Pentru instalarea unității de acționare a motorului pe brațul marchizelor este necesar să asigurați o distanță orizontală de cel puțin 0,4 metri între marchiza complet deschisă și toate obiectele fixe.

Torsunea și durata de funcționare trebuie să fie compatibile cu caracteristicile piesei acționale. Respectați instrucțiunile producătorului pentru determinarea greutății care poate fi așezată pe motor; consultați catalogul oficial al producătorului sau al vânzătorului autorizat.

Durata de funcționare pentru manevrarea instalării nu trebuie să depășească durata afișată pe plăcuța de identificare atașată pe fiecare motor.

Diametrul minim al cilindriului carcasă pentru seria de motoare cu Ø40 este 40 x 1,5 mm

Diametrul minim al cilindriului carcasă pentru seria de motoare cu Ø50 este 50 x 1,5 mm

Diametrul minim al cilindriului carcasă pentru seria de motoare cu Ø60 este 63 x 1,5 mm

ATENȚIONĂRI
<p>Cablajul trebuie să respecte regulamentele CEI în vigoare. Motoarele care folosesc cablurile din PVC H05-VVF și din cauciu H05-RRF trebuie instalate în interior. Dacă cablul de alimentare este de tip H05-VVF, evitați expunerea la razele UV montând un dispozitiv de protecție potrivit. Pentru centralizare sau pentru controlul motorului din două sau mai multe puncte, verificați informațiile oferite în catalogul oficial. Pentru a respecta regulamentele, instalatia trebuie să fie prevăzută cu un întrerupător omipolar pentru separarea prizeilor inclusiv circuitul superior, cu o distanță de deschidere între contacte de cel puțin 3 mm.</p>

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΩΝ ΧΕΙΡΙΣΤΩΝ
<p>Οι διατάξεις δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από παιδιά ή άτομα με μειωμένες φυσικές αισθησιακές ή νοητικές ικανότητες ή από πρόσωπα με περιορισμένη εμπειρία και γνώση, εφόσον δεν διαθέτουν την αρμόζουσα εκπαίδευση ή δεν υπάρχει η δέουσα επιτήρηση. Οι διατάξεις radioελέγχου πρέπει να βρίσκονται μακριά από τα παιδιά. Ελέγξατε συχνά την εγκατάσταση και μη χρησιμοποιείτε τον κινητήρα εφόσον απαιτείται κάποια ρύθμιση ή επισκευή. Μη θέσετε σε λειτουργία ρολά ή τέντες όταν εκτελούνται εργασίες συντήρησης, όπως π.χ. καθαρισμός τζαμών, πλυσίον τους. Εφόσον διατίθεται αυτοματί διατάξη (π.χ. timer, ανεμομέτρο κ.λπ.), αποσυνδέστε τον από τη τροφοδοσία ή τα ρολά/τέντες ενώ υφίσταται δραστηριότητα συντήρησης πλυσίον τους. Ελέγξατε το κούφωμα κατά τη διάρκεια της κίνησης και κρατήσατε σε απόσταση τα άτομα μέχρι το ολοκληρωμένο κλείσιμο αυτού.</p>

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
--

Η εγκατάσταση και συντήρηση των συγκεκριμένων κινητήρων πρέπει να γίνεται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό εγκατάστασης, στον οποίο, οι οδηγίες αυτές απευθύνονται.

Οι συλντηγοί κινητήρες πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για την μηχανοκίνηση τεντών ή ρολών, κάθε διαφορετική χρήση πρέπει να υποβάλλεται στην κρίση των τεχνικών της κατασκευαστικής εταιρείας.

Προτού εγκατασταθεί η μηχανοκίνηση, αφαιρέστε ή θέσατε εκτός λειτουργίας όλο τον εξοπλισμό το οποίο δεν απαιτείται για την μηχανοκίνηση λειτουργία.

Αποφύγετε τη υποβολή το καλωδίου τροφοδοσίας σε υπερβολικές έλξεις (π.χ. ανύψωση του κινητήρα τραβώντας το καλώδιο). Εφόσον ο κινητήρας διαθέτει διατήρητ μηχανισμό ελαγμού βοήθειας, το μήκος της δοκού ελαγμού πρέπει να εγγυάται ότι η χειρολαβή βρίσκεται σε ύψος κατώτερο των 1,8μ.

Εφόσον οι κινητήρες ελεγχονται από διακοπήτή δίχως εμπλοκή, (το οποίο επαναφέρεται αυτομάτως στη θέση σύλληξης όταν το εργαλείο ελαγμού το αφήνεται ελεύθερο), αυτό πρέπει να στερεώνεται κοντά και ορατό από τη συσκευή, σε ελάχιστο ύψος 1,5μ., όπως πάντα μακριά από τα κινητά σημεία.

- το καλώδιο τροφοδοσίας του εφαρμοστήρα μπορεί να αντικατασταθεί αποκλειστικά με ένα καλώδιο τροφοδοσίας παρόμοιο το οποίο προμηθεύεται από τον κατασκευαστή του συγκεκριμένου εφαρμοστήρα

- η εγκατάσταση των σταθερών σημείων εντολής πρέπει να εκτελεστεί σε ορατή θέση

- οι κινητήρες πρέπει να έχουν οπλόν ένα ευκνή ή πρόσβαση σε μη προστατευμένα σημεία εν κίνησης, θα πρέπει να εγκατασταθούν ελαχίστο ύψος 2,5μ από το δάπεδο ή από την επιφάνεια που εγγυάται την πρόσβαση.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα εγκατάστασης διαθέσιμα στον κατάλογο του κατασκευαστή/εξουσιοδοτημένου πωλητή (προσαρμοστήρες, άγκιστρα, πλάκες σύσφιξης, κλπ.).

Επιλέγστε και εγκαταστήστε το καταλληλότερο για το κινητήρα άγκιστρο προσαρμογής, για το κασόνι και/ή στο περιεχόμενο για μηχανοκίνηση.

Επιλέγστε και εγκαταστήστε το προσαρμοστήρα ελξης ανάλογα με τη μορφή και τη διάσταση του ωαλίνια περιελίξης. Επιστηάστε ιδιαίτερη προσοχή στη τελεία σύνδεση μεταξύ προσαρμοστήρα του τερματικού πορείας και το δακτύλιο του εντολίσ. Βλέπε φύλλο οδηγιών εγκατάστασης.

Αποφύγετε τη υποβολή του κινητήρα σε πιθανά χτυπήματα ή συγκρούσεις, είτε κατά την εισαγωγή του ίδιου κινητήρα εντός του ωαλίνια περιελίξης, είτε κατά τη μεταφορά.

Ο κινητήρας δεν πρέπει να βρέχεται ή να βυθίζεται.

Πα να αποφευχθούν πιθανές διεισδύσεις νερού στο κινητήρα, συστήνεται θερμά η πραγματοποίηση ενός ελαγμού προς τα κάτω του καλωδίου τροφοδοσίας.

Μην εκτελείτε οπές στο κινητήρα και επιστηάστε τη προσοχή σας στο μήκος των βιδών στερώσεως του ωαλίνια περιελίξης ρολού ή τέντας. Σε περίπτωση εγκατάστασης για μηχανοκίνηση τεντών με βραχύνον απαιτείται να εγγυηθεί η ελάχιστη οριζόντια απόσταση των 0,4 μ., μεταξύ της τέντας τελείας απλωμένης και όλων των σταθερών αντικειμένων.

Το ζεύγος και η διάρκεια λειτουργίας πρέπει να είναι συμβατά με τα χαρακτηριστικά του ρυμολκούμενου μέρους.

Ακολουθήσατε τις ενδείξεις του κατασκευαστή για τον καθορισμό του φορτίου προς εφαρμογή του κινητήρα- αναφερθείτε στον επίσημο κατάλογο του κατασκευαστή/εξουσιοδοτημένου πωλητή.

Ο χρόνος λειτουργίας για το χειρισμό της εγκατάστασης, δεν πρέπει να υπερβαίνει τον ενδεχόμενο της ετικέτας των στοιχείων της πινακίδας τοποθετημένης πάνω σε κάθε κινητήρα.

Πα τους κινητήρες της σειράς Ø40 η ελάχιστη διάμετρος του ωαλίνια εδραίωσης είναι 40 x 1,5 mm

Πα τους κινητήρες της σειράς Ø50 η ελάχιστη διάμετρος του ωαλίνια εδραίωσης είναι 50 x 1,5 mm

Πα τους κινητήρες της σειράς Ø60 η ελάχιστη διάμετρος του ωαλίνια εδραίωσης είναι 63 x 1,5 mm

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ
<p>Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να τηρεί τους ισχύοντες κανόνες CEI. Οι κινητήρες που χρησιμοποιούν το καλώδιο PVC H05- VVF και ελαστικά H05- RRF πρέπει να εγκατασταθούν εσωτερικά. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι τύπου H05- VVF, αποφύγετε την έκθεση σε ακτίνες UV φρονιζόντιου για επαρκή προστασία. Πα κάθε κεντρική συγκέντρωση ή για διατάξεις ελέγχου κινήτρων από περισσότερα σημεία, ελέγξτε τις ενδείξεις του επίσημου καταλόγου. Πα να είναι νόμιμη η εγκατάσταση πρέπει να προβλέπεται επί του κυκλώματος η εισαγωγή μαγνητικής διάταξης διαχωρισμού του δικτύου τροφοδοσίας, με ελάχιστη απόσταση ανοίγματος μεταξύ των επαφών.</p>

CZ	<p>DŮLEŽITÉ POKYNY PRO BEZPEČNOST UŽIVATELŮ</p>
----	---

Daná zařízení nesmí být používána dětmi a osobami s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami s omezenými zkušenostmi a znalostmi, nejsou-li náležitě vyškolené nebo pod dozorem. Bezdrátové dálkové ovládacé se musí nacházet mimo dosah dětí. Pravidelně kontrolyjte instalaci a nepoužívejte motor, když je na něm potřebné provést seřízení nebo opravu. Nevuďejte do činnosti roletu/marchizu v době, kdy se v její blízkosti provádějí úkony údržby, jako např. čištění skel. V případě, že máte k dispozici automatický ovládací prvek (např. časovač, anemometr apod.), odpojte roletu/marchizu v době, kdy se v její blízkosti provádějí úkony údržby, jako např. čištění skel, od napájení. Kontrolujte roletu/marchizu během pohybu a udržujte osoby v dostatečné vzdálenosti až do jejich úplného zavření.

DŮLEŽITÉ POKYNY PRO BEZPEČNOST UŽIVATELŮ INSTALACE
--

Tyto motory musí být nainstalovány a nastaveny kvalifikovaným instalačním technikem, kterému jsou tyto pokyny určeny. Trubkové motory se musí používat pouze pro motorový pohon markýz a rolet a všechna ostatní použití musí posoudit technici výrobce. Před instalací motorového pohonu odstraňte nebo vyřaďte z činnosti veškeré vybavení, které není potřebné pro motorizovanou činnost. Zabraňte tomu, aby byl napájecí kabel vystaven nadměrnému tahu (např. když se zvedá motor taháním za kabel). V případě, že je motor vybaven nouzovým manuálním ovládacím zařízením, délka ovládací tyčky musí zaručovat, že se rukojím nachází ve výšce 1,8 metru. Když jsou motory ovládný vypínačem bez aretace (takovým, který se při uvolnění jeho ovládacího prvku automaticky vrátí do polohy stop), musí být tento vypínač upevněn ve výšce nejméně 1,5 metru, avšak daleko od pohyblivých částí:
- napájecí kabel tohoto motoru může být výměrně vyhrádné za stejný kabel, dodaný výrobcem motoru
- pevné ovládací prvky musí být nainstalovány ve viditelných polohách
- Motory, u kterých je možný přístup k nechráněným pohyblivým se součástem, musí být nainstalovány ve výšce nejméně 2,5m od podlahy nebo od úrovně, která k nim umožňuje přístup.
Používejte vyhrádné instalační příslušenství obsažené v katalogu autorizovaného výrobce/prodejece (adaptéry, uložení, spodní části apod.). Zvolte a nainstalujte uložení, které je nejhodnější pro motor, skříň a /nebo roletu určenou k motorizování. Zvolte a nainstalujte unašeč podle tvaru a rozměru navíjecí trubky. Věnujte mimořádnou pozornost dokonalému spojení mezi adaptérem koncového spínače a jeho ovládacím kroužkem. Viz list s pokyny pro montáž. Nevystavujte motor nárazům ani úderům, a to jak na při zasouvání samotného motoru do navíjecí trubky, tak ani během opravy. Motor nenamáčtejte ani neponořujte. Aby se zabránilo možným vniknutím vody do motoru, důrazně doporučujeme, aby byla na kabelu vytvořena odkapová smýčka. Nevrtajte otvory na motoru a věnujte pozornost délce upevňovacích šroubů navíjecí trubky rolety nebo markýzy. V případě instalace pro motorový pohon markýz s rameny je potřebné zajistit minimální vodorovnou vzdálenost nejméně 0,4 metru mezi zcela vysunutou markýzou a všemi pevně nainstalovanými předměty. Krotitci moment a doba činnosti musí být kompatibilní s vlastnostmi poháněné části. Při definici zážteje aplikované na motor postupuje dle pokynů výrobce; vyčázejte z oficiálního katalogu autorizovaného výrobce/prodejece. Doba chodu motoru během jeho instalace nesmí překročit hodnotu uvedenou na štítku s údaji, který je umístěn na každém motoru.
Pro motory série Ø40 je minimální průměr úložné trubky 40 x 1,5 mm
Pro motory série Ø50 je minimální průměr úložné trubky 50 x 1,5 mm
Pro motory série Ø60 je minimální průměr úložné trubky 63 x 1,5 mm

DOPORUČENÍ
<p>Elektrická kabeláž musí splňovat požadavky platných norem CEI. Motory, které používají kabely: PVC H05- VVF, a guma H05- RRF musí být nainstalovány v interiéru. Když je napájecí kabel typu H05-VVF, zabraňte vystavení paprskům UV přípravou vhodného ochranného krytu. Ohledně centralizace nebo ovládní motorů z více míst kontrolujte pokyny v oficiálním katalogu. Instalace musí být provedena v souladu s normou a za tímto účelem je třeba před obvodem zapojit vícepolový odpojovač napájecího elektrického rozvodu s minimální vzdáleností kontaktu 3 mm.</p>

elektrická kabeláž musí splňovat požadavky platných norem CEI. Motory, které používají kabely: PVC H05-VVF, a guma H05-RRF musí být nainstalovány v interiéru. Když je napájecí kabel typu H05-VVF, zabráněte vystavení paprskům UV přípravou vhodného ochranného krytu. Ohledně centralizace nebo ovládání motorů z více míst zkontrolujte pokyny v oficiálním katalogu. Instalace musí být provedena v souladu s normou a za tímto účelem je třeba před obvodem zapojit vícepólový odpojovač napájecího elektrického rozvodu s minimální vzdáleností kontaktů 3 mm.

Bu motorlar işbu bilgilerin yönelik olduğu kalifiye bir kurulum teknisiyeni tarafından kurulmalı ve ayarlanmalıdır.
Tubüler motorlar sadece tente ve panjurların motorizasyonu için kullanılmalıdır, her türlü farklı kullanım için üretici şirketin görüşü alınmalıdır.
Motorizasyonu kurmadan önce, motorize bir çalışma için gerekli olmayan tüm ekipmanı çıkarınız veya servis dışı bırakınız.
Besleme kablosunu sadece gerekli maruz bırakmayınız (örneğin, motoru kaldırmak için kabloyu çekmek).
Motorun manüel ayarın hareket düzeni ile donatılmış olması halinde, manevra kabuğunun uzunluğunu manivela yüksekliğini 1,8 metreden az olmasına garanti etmelidir.
Motorlar devre kıldıl olmayan bir şalter tarafından işletiliyorsa, (hareket organı bırakıldığında otomatik olarak stop pozisyonuna dönüvsün), bu şalter en az 1,5 metre yüksekliğe sabitlenmelidir, ancak her halükarda hareketli kısımlardan uzakta olmalıdır.
- bu aktüatörün besleme kablosu, sadece, aynı üretili tarafından tedarik edilken aynı özelliklere sahip bir kablo ile değiştirilebilir.
- kurulumdan sabit noktalardan görülebilir pozisyonlara kurulmalıdır
- Kumandaları bulunmadığı hareketli kısımlarına erişimlerin mümkün olduğu motorlar, zeminde veya erişimi garanti eden düzlemlerde en az 2,5 m yüksekliğe kurulmalıdır.
Sadece ve sadece yetkili üretici/satıcının katalogunda bulunan kurulum aksesuarlarını kullanınız (adaptörler, kelepçeler, altlıklar, vs.).
Motora, kasaya ve/veya motorize edilecek şargıya en uygun sabitleme kerepetini seçiniz ve kurunuz.
Sarma borusunun şekline ve boyutuna göre çekme adaptörünü seçiniz ve kurunuz. Kurs sunu adaptörü ile kumanda halkasını mukemmel şekilde birbirleriyle çakışmalarna özellikle dikkat gösteriniz. Motor, broşürüne bakınız.
Gerek motorun sarma borusu için yerleştirilmesi gerekse taşınması esnasında, manevra her türlü çarpma veya darbeden sakınınız.
Motoru ıslatmayınız veya suya daldırmayınız.
Motora olası su sızmaları önlemek için, besleme kablosunun aşağı doğru eğilmesi tavsiye edilir.
Motor üzerinde delik açmayınız ve panjurlar veya tenentin sarma borusunun sabitleme vidalarını uzunluğuna dikkat ediniz.
Koli tenentin motorizasyonu için kurulum durumunda, tamamen açılmış tente ile tüm sabit objeler arasında en az 0,4 metrelik yataı bir mesafe garanti edilmlesi gerekir.
Çalışma momenti ve süresi, çekilen kısmın özellikleri ile uyumlu olmalıdır. Motora uygulanacak yükün belirlenmesinde imalatçı bilgilerine uyunuz; yetkili üretici/satıcı resmi katalogunu referans alınız.
Kurulumu gerçekleştirilene kadar, çalışma süresi herbir motor üzerine yerleştirilmiş plaka verileri etiketi üzerinde belirtilenleri aşmamalıdır.
Ø40 serisi motorlar için yerleştirme borusunun minimum çapı aşağıda belirtilmiştir: 40 x 1,5 mm
Ø50 serisi motorlar için yerleştirme borusunun minimum çapı aşağıda belirtilmiştir: 50 x 1,5 mm
Ø60 serisi motorlar için yerleştirme borusunun minimum çapı aşağıda belirtilmiştir: 63 x 1,5 mm

TAVSİYELER
<p>Elektrik kablaı yürürlükteki CEI kurallarına uygun olmalıdır. PVC H05- VVF kablolarının ve H05- RRF kauçukunun kullanıldığı motorlar işleri kurulmalıdır. Besleme kablosu H05-VVF tiyipse, uyur bir koruma sağlayarak UV ışınlarna maruz bırakmamak kaçınır. Herbir merkezleştirme veya birden fazla noktdan motor kumandası için, resmi katalogta belirtilenleri kontrol ediniz. Kurulumun kurallara uygun olması için, devre başına, kontaklar arasında en az 3 mm'lik açılma mesafesi olan, tek kutuplu besleme şebekesi aynınci düzeni yerleştirilmelidir.</p>
TAVSİYELER

SA	تعليمات مهمة لأمان المستخدمين
	<p>لا يجب أن يتم استخدام الأجهزة من قبل الأطفال أو أشخاص ذوي قدرات جسدية وحسية وعقلية منخفضة أو أشخاص ذوي خبرة ومعرفة محدوبين، وذلك إذا لم يتم إرشادهم أو الإشراف عليهم بشكل مناسب. يجب أن تبقى أجهزة التحكم من بعد بعيدة عن متناول الأطفال. تأكد باستمرار من التركيز ولا تستخدم المحرك إذا كان يحتاج إلى ضبط أو تصحيح. لا تقم بتشغيل حصىرة الناظفة أو الستارة بينما يتم إجراء عمليات الصيانة – تنظيف الزجاج – بالقرب منها. في حالة التحكم الأوتوماتيكي (مثل: الوقت، مقياس شدة الرياح، وغيرها)، قم بفصل حصىرة الناظفة أو الستارة عن التيار الكهربى بينما يتم إجراء عمليات الصيانة – تنظيف الزجاج – بالقرب منهم. افحص وحدة الإنفثال أثناء الحركة واحرص على بقاء الأشخاص بعيداً حتى تتلق ثماناً.</p>
	تعليمات مهمة لأمان من يقوم بالتركيب

هذه المحركات يجب تركيبها وضبطها من قبل شخص مؤهل للتركيب، ويتم تخصيص هذه التعليمات له.
المحركات الإسبانية يجب استخدامها فقط لتحريك المظلات والنوافذ، الحصىرة، كل الاستخدامات المختلفة يجب أن يكون خاضعاً للتغيرات الفنية للبركة المنتجة.
قبل تركيب المحرك، انزع أو افصل كل المعدات والارام التي لا تحتاج للمحرك في تشغيلها.
تجنب تعريض الكابل للشد المتكرر (مثل رفع المحرك مثلاً عن طريق شدّه من الكابل).
في حالة أن يكون المحرك مجهز بجهاز دوام يدوي للطوارئ فإنه يجب التأكد أن طول ذراع إدارة التحريك البدوية للجهاز لا يزيد عن 1,8 متر.
إذا كانت المحركات يتم التحكم بها بواسطة مفتاح عام بدون إيقاف، (التي يعود أوتوماتيكياً إلى وضع التوقف عندما يتم ترك عنصر المناورة به)، هذا المفتاح العام يجب تثبيته بالقرب من الجهاز، على ارتفاع 1.5 متر على الأقل، ولكن على أية حال، بعيداً عن الأجزاء المتحركة.
يمكن أن يتم استبدال كابل هذا المحرك فقط بكابل مائل يتم تزويده من قبل الشركة الصانعة للمحرك ذاتا.
يجب أن يتم تركيب نقاط التحكم التي يمكن استخدامها في أماكن واضحة.
يجب أن يتم تركيب المحرك على مكان إال الوصول إلى الأجزاء المتحركة الخالية من الحامية بها على ارتفاع أقل من 2.5 متر فوق الأرض أو السطح، وذلك لضمان الوصول إليهم،استخدم فقط الوحدات التكبيلية الخاصة بالتركيب الموجودة في كاتالوج المنتج / بالغ الترخية المصرح له (محول، ركاب، القواعد، الخ).
اختر ورق بتركيب ركاب التثبيت الأكثر ملائمة للمحرك، الصندوق و/ أو للمساورة الدوارة المطلوب تزويدها بالمحرك.
اختر ورق بتركيب محول السحب نيماً لشكل وجيب المسورة الدوارة.
انتبه بشكل خاص للزاوية الجيدة بين محول نهاية الجرى ومغلة التحكم به. انظر تعليمات التحكم به.
تجنب أن يتعرّض المحرك لأيه صدمات أو خبطات، سواء في وقت إدخال المحرك في المسورة الدوارة، أو أثناء النقل.
لا ترفع المحرك،يفتح تجنب أية تسريبات للماء داخل المحرك، نصصح بشدّة بطني كابل التغطية إلى أسفل.
لا تثقب المحرك وانتبه إلى طول مسامير تثبيت الدوارة المسورة والواحدة الخاصة بالتأففة الحصىرة أو المظلة.
في حالة التركيب تحريك المظلات ذات الأربع أو ذات الصندوق من اللازم ضمان مسافة أفقية تبلغ على الأقل 0.4 متر بين المظلة المفردة بالكامل وجيبغ الأسيان الثانية.
يجب أن يتفان زوج ومدة التشغيل مع خصائص الأجزاء المجورة، اتبع إرشادات الشركة الصانعة في تحديد الحمل المناسب للمحرك: ارجع إلى الكاتالوج الرسمي للمنتج / بالغ الترخية المتعدد.
وقت التشغيل لمعملة المحرك لا يجب أن يتجاوز ما هو محدد على قسيمة البيانات الموضوعه على كل محرك.
بالنسبة للمحرك من طراز Ø40 يكون قطر مساورة التعليق 40x 1,5 mm
والمحرك من طراز Ø50 يكون قطر مساورة التعليق 50x 1,5mm
والمحرك من طراز Ø60 يكون قطر مساورة التعليق 63x 1,5 mm

توصيات
--------

يجب أن تطابق الكابلات الكوبايانية قوانين CEI السارية.
المحركات التي تستخدم الكابلات: PVC H05- VVF و PVC H05- RRF والمطاط H05- RRF يجب تركيبها في الداخل، إذا كان كابل الطاقة من النوع H05-VVF، فجنب التعرض للأشعة فوق البنفسجية من خلال توفير الحماية المناسبة لكل تمرکز أو وحدات التحكم في المحركات من نقاط كثيرة، تأكد من التعليمات في الكاتالوج الرسمي، لكي يكون التركيب مطابق للقوانين يجب أن يتم إدخال قاطع تيار وحيد القطب في قمة الدائرة لفصل شبكة التغذية، بمسافة فتح بين الموصلات تبلغ على الأقل 3 مم.

<p> ⓘ SMALTIMENTO DEL PRODOTTO - ⓘ PRODUCT DISPOSALS - ⓘ ELIMINADO DO PRODUT - ⓘ ENTORGUNG DES PRODUKTES - ⓘ ELIMINADO DEL PRODUCTO - ⓘ ELIMINAOÇÃO DO PRODUTO - ⓘ USUWANIE PRODUKTU - ⓘ A TERMÉK SEMLEGESZÉSE - ⓘ VERWIJDEREN VAN HET PRODUCT - ⓘ DESCRIEREER PRODUSULUI - ⓘ ΑΙΛΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΤΟΤΥΠΟΥ - ⓘ LIKVIDACE VYROBKU - ⓘ التخلص من المنتج - ⓘ ÜRÜNÜN İMHASI</p>
<p>Il prodotto non può essere smaltito come rifiuto solido urbano, ma deve essere conferito negli appositi centri di raccolta, per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. E' necessario informarsi sui sistema di raccolta differenziata in vigore per i prodotti elettrici ed elettronici. Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Il simbolo del bidoncino barrato è riportato sull'etichetta dei prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Se è previsto l'uso di batterie, è necessario informarsi sui regolamenti locali per la raccolta differenziata delle batterie, e non gettarle nei normali rifiuti domestici.</p>

Ⓢ This product cannot be disposed of as solid urban waste but must be brought to the appropriate collection centers, which optimize the recovery and recycling of materials, and also to prevent potential damage to health and the environment. It is necessary both to inquire about the separate collection system in force in your country for electrical and electronic products. Follow the local waste disposal regulations and do not throw old products into normal household waste. The crossed-out bin symbol is shown on the product label as a reminder of the separate collection obligations. If batteries are provided, be sure you are informed about the local regulations for the separate collection of batteries and do not throw them out together with normal household waste.

Ⓢ Le produit ne peut pas être éliminé comme déchet solide urbain, ma il doit être remis aux centres de collecte prévus à cet effet, afin d'optimiser le taux de récupération et recyclage des matériaux et empêcher des dommages potentiels pour la santé et l'environnement. E' il a lieu de s'informer sur le système de collecte sélective en vigueur pour les produits électriques et électroniques. Se conformer aux dispositions locales pour